



# BUDAPEST XXI. KERÜLET CSEPEL ÖNKORMÁNYZATA

POLGÁRMESTER

## Javaslat

### **Támogatások nyújtására**

Készítette: **Samna Gábor**  
kabinetfőnök  
**Gál Balázs**  
kabinet asszisztens

Előterjesztő: **Németh Szilárd**  
polgármester

Az előterjesztő megtárgyalásra javasolja:  
Pénzügyi, Ellenőrzési és Ügyrendi Bizottságnak

Törvényességi szempontból ellenőrizte:

**Dr. Szeles Gábor**  
jegyző

Az előterjesztés leadva: 2014. március 4.

|                                                                   |                          |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata<br>Képviselő-testülete |                          |
| 20 <sup>14</sup> .....évi                                         | 58.....sz. előterjesztés |
| Testületi ülés dátuma: 2014.03.04.                                |                          |

Képviselő-testületi ülés időpontja:  
**2014. március 4.**

## Tisztelt Képviselő-testület!

Előterjesztés keretében teszek javaslatot támogatás nyújtására az alábbiak szerint:

| Támogatott megnevezése     | Támogatás célja                                                                | Támogatás összege |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Csepeli Német Önkormányzat | Jubileumi programsorozat támogatása                                            | 3.000.000 Ft      |
| Kairosz Könyvkiadó Kft.    | Csúcs László „Pénz és Média” című könyvének támogatása                         | 500.000 Ft        |
| DoDi-2000. Bt.             | néhai Kvasznay Gulyás Margit művészi munkásságát bemutató katalógus támogatása | 1.000.000 Ft      |

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. Törvény 9. §-a értelmében nem vehet részt döntéshozóként az aki vagy akinek közeli hozzátartozója ( a házastárs, a bejegyzett élettárs, az egyeneságbeli rokon, az örökbefogadott, mostoha- és nevelt gyermek, az örökbefogadó-, a mostoha-, és a nevelőszülő, valamint a testvér) a támogatni kívánt szervezetekkel munkavégzésre irányuló jogviszonyban áll.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az előterjesztést támogatni szíveskedjen.

Budapest, 2014. március „4.”

  
Németh Szilárd  
polgármester

### Mellékletek:

- 1.sz. melléklet: Lászlóné Balázsovits Magdolna megkeresése
- 2.sz. melléklet: Csúcs László megkeresése
- 3.sz. melléklet: Erdei Kvasznay Éva megkeresése

## 1. számú határozat

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2014. évi költségvetésről szóló önkormányzati rendelet 2/a számú mellékletében foglalt céltartalékok között 3919. sorszámon szereplő „Általános célú támogatás” előirányzat terhére bruttó 3.000.000 Ft, azaz hárommillió forint vissza nem térítendő támogatást nyújt a Csepeli Német Önkormányzat (székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.) részére. A támogatás kizárólag a Csepeli Német Önkormányzat által megszervezni kívánt jubileumi ünnepségsorozat költségeire fordítható. A támogatás átadása kizárólag írásbeli támogatási megállapodással történhet.

A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy a támogatások nyújtására vonatkozó jogszabályi feltételeknek, valamint a fent meghatározott feltételeknek megfelelően a támogatottal a támogatási megállapodást megkösse.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
Végrehajtásra: megállapodás megkötésére: 2014. március 20.

Felelős: Németh Szilárd polgármester  
Végrehajtás előkészítésért: Samna Gábor kabinetfőnök  
Halmos Istvánné városgazdálkodási ágazatvezető

A határozati javaslat elfogadásához a Képviselő-testület egyszerű többségű támogató szavazata szükséges.

## 2. számú határozat

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2014. évi költségvetésről szóló önkormányzati rendelet 2/a számú mellékletében foglalt céltartalékok között 3919. sorszámon szereplő „Általános célú támogatás” előirányzat terhére nettó 500.000 Ft, azaz ötszázezer forint vissza nem térítendő támogatást nyújt a Kairosz Könyvkiadó Kft. (székhelye: 1134 Budapest, Apály u. 2/b. II. em/3.) részére. A támogatás kizárólag Csúcs László „Pénz és Média” című könyvének megjelenési költségeire fordítható.

A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy a támogatások nyújtására vonatkozó jogszabályi feltételeknek, valamint a fent meghatározott feltételeknek megfelelően a támogatottal a támogatási megállapodást megkösse.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
Végrehajtásra: megállapodás megkötésére: 2014. március 20.

Felelős: Németh Szilárd polgármester  
Végrehajtás előkészítésért: Samna Gábor kabinetfőnök  
Halmos Istvánné városgazdálkodási ágazatvezető

A határozati javaslat elfogadásához a Képviselő-testület egyszerű többségű támogató szavazata szükséges.

### 3. számú határozat

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2014. évi költségvetésről szóló önkormányzati rendelet 2/a számú mellékletében foglalt céltartalékok között 3919. sorszámon szereplő „Általános célú támogatás” előirányzat terhére nettó 1.000.000 Ft, azaz egymillió forint vissza nem térítendő támogatást nyújt a DoDi-2000. Bt. (székhelye: 1041 Budapest, Latabár Kálmán u. 9. IV. em. 13.) részére. A támogatás kizárólag néhai Kvasznay Gulyás Margit művészi munkásságát bemutató katalógus megjelenési költségeire fordítható.

A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy a támogatások nyújtására vonatkozó jogszabályi feltételeknek, valamint a fent meghatározott feltételeknek megfelelően a támogatottal a támogatási megállapodást megkösse.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
Végrehajtásra: megállapodás megkötésére: 2014. március 20.

Felelős: Németh Szilárd polgármester  
Végrehajtás előkészítésért: Samna Gábor kabinetfőnök  
Halmos Istvánné városgazdálkodási ágazatvezető

A határozati javaslat elfogadásához a Képviselő-testület egyszerű többségű támogató szavazata szükséges.



# CSEPELI NÉMET ÖNKORMÁNYZAT

Németh Szilárd  
polgármester úr részére

## K É R E L E M

Tisztelt Polgármester úr!

2014-ben kerületünkben 20 éve működik a Csepeli Német Önkormányzat, és a fenntartásunkban szintén 20 éve működik Lustige Musikanten fúvós kisparti zenekar, valamint a Csepeli Német Nemzetiségi Gyermekek- és Ifjúsági Táncegyüttes.

Ahhoz, hogy méltóképpen megünnepelhessük a jubileumokhoz kapcsolódó programokat, kérjük T. Polgármester urat, hogy az előzetes megbeszéléseink alapján a programsorozatot erkölcsileg és anyagilag támogatni szíveskedjen. A Csepeli Német Önkormányzat költségvetése előreláthatólag a rendezvények lebonyolításához és megszervezéséhez nem elegendő, ezért kérem, hogy az alábbi részletezés alapján a programsorozatot 3.000.000 Ft-tal támogatni szíveskedjen.

A jubileumra való tekintettel nagyszabású rendezvényeket tervezünk, miután a 20 év alatt elért eredményeink alapján a hozzánk kapcsolódó családok, a kerületi érdeklődők, és a sváb közösséghez tartozók nagy érdeklődésére tartunk számot.

### Tervezett programok és költségek:

**2014. június 7. szombat a Lustige Musikanten zenekar 20. éves jubileumi ünnepe**  
helyszínbérlet, terembérlet, szükséges eszközök biztosítása, hangosítás, hangszerelés, társ csoportok és zenekarok kíséretének kulturális szolgáltatása, meghívók, plakátok készítése és postázása, szervezési feladatok ellátása, hangszerek bérlete, oklevelek készítése, CD kiadás,  
Tervezett költség: 1.000.000 Ft

**2014. augusztus vége, szeptember eleje Vámosgálfalva által szervezett kulturális programon a Csepeli Német Nemzetiségi Gyermekek- és Ifjúsági Táncegyüttes és a Lustige Musikanten zenekar részvétele**  
utazási költség kb. 30 fő részére  
Tervezett költség: 600.000 Ft

**2014. november 15. a Csepeli Német Nemzetiségi Gyermekek- és Ifjúsági Táncegyüttes 20 éves jubileumi műsora**  
helyszínbérlet, terembérlet, szükséges eszközök biztosítása, hangosítás, hangszerelés, társ csoportok és zenekarok kíséretének kulturális szolgáltatása, meghívók, plakátok készítése és postázása, szervezési feladatok ellátása, hangszerek bérlete, oklevelek készítése, jelmezek kölcsönzése, jelmeztár bővítése (alsósoknyák, cipők, csizmák, blúzok stb.),  
Tervezett költség: 1.400.000 Ft

Budapest, 2014. február 27.

Segítő támogatásában bízva, maradok tisztelettel:



Lászlóné Balázsovits Magdolna  
elnök

Német Szilárd Országgyűlési képviselő Úrnak  
Csepel Polgármesterének

Kedves Szilárd!

A rendszerváltozás időszakát viharos körülmények közepette és feladatok ellátásával éltem meg.

Tapasztalataim nyilvánosságra hozatalával hosszú évekig nem foglalkoztam, mert úgy véltem, hogy a történeteket jobb elfelejteni, mint felidézéssel újból átélni azokat.

Ám amikor azzal szembesültem, hogy mai gondjaink jelentős része a súlyosan elhibázott rendszerváltozásunk egyes történéseire vagy még inkább mulasztásaira vezethető vissza, elhatároztam, hogy felejtésre készíthető hallgatásomat feladom.

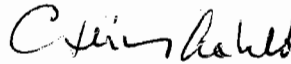
Ezért hát ~~Pénz és Média címen megírtam visszaemlékezésemet.~~ Ebben a rendszerváltozást megelőző, majd az azt megalapozó némely pénzügyi visszáság és rádiós szerepvállalásom ismertetésével foglalkozom. Persze nem a teljesség igényével, de a kiemelésre érdemesnek talált intézkedések és mulasztások olyan összefüggésekre mutatnak rá, melyek egyfelől tanulságosak, másfelől talán jelen helyzetünkben is hasznosíthatóak.

Úgy vélem, hogy írásom hiánypótló. Abban az értelemben mindenképpen, hogy erről az időszakról túlsúlyban csak a balliberális szemléletű helyzetfelismerés van forgalomban. Az ellenpontként bemutatott tények és események az eddig ismertektől jelentősen eltérő megvilágításban helyezik közelmúltunkat. Hitelességét erősíti, hogy az esetenként még ma is indulatosnak vélt megnyilvánulásomat – szakmai körökben - ismert, de már elfeledett vagy a nyilvánosságig soha el nem jutott dokumentumokkal igyekszem alátámasztani.

Mindezekre figyelemmel, a ~~Budaörsi Könyvtár~~ mint könyvkiadó szívesen vállalná írásom publikálását, ellenben ehhez – a kiadással járó pénzügyi gondok megoldása céljából – ~~össze kellene gyűjtenie a szükséges támogatást.~~ A magam részéről, mint nyugdíjas, ezt az összeget előteremteni nem tudom.

Az előbbiek ismeretében és mérlegelésével kérem szíves anyagi támogatásodat, az idő közben bemutatott könyvem kiadásához.

Szeretettel köszöntelek és további eredményes munkát kívánok:

  
Csúcs László

1112 Budapest, Katafa u. 13.

Budapest-Csepel Önkormányzata

Szent Imre tér 1.

Németh Szilárd polgármester

Tisztelt Polgármester Úr!

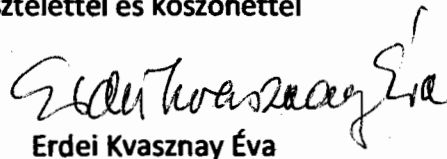
Édesanyám, **Kvasznay Gulyás Margit** képzőművész, a csepeli művészeti élet doyenje. Csepelen családjával együtt Csepel Örökség díjjal elismert áldozatos művészetpártoló tevékenységet folytat, életvitele és munkássága által egészen rendkívül, pozitív példával szolgáló művészegyéniesség **2014. február 10-én tölti be a 90. életévét.**

Ebből az alkalomból életművét megfelelő színvonalon tükröző katalógust szeretnénk készíteni, amelynek a költsége olyan jelentős összeg, hogy megvalósítása csak a csepeli önkormányzat nagyvonalú támogatásával képzelhető el..

**Kérem Polgármester urat, amennyiben saját tapasztalatai és ismeretei megegyeznek az általam mondottakkal, Kvasznay Gulyás Margit képzőművész sok évtizedes művészi munkáját és Csepel kulturális életében folytatott tevékenységét elismerni, leendő katalógusát nagyvonalúan támogatni szíveskedjen.**

Budapest, 2013. szeptember 23.

Tisztelettel és köszönettel



Erdei Kvasznay Éva

művészetszervező-képzőművész